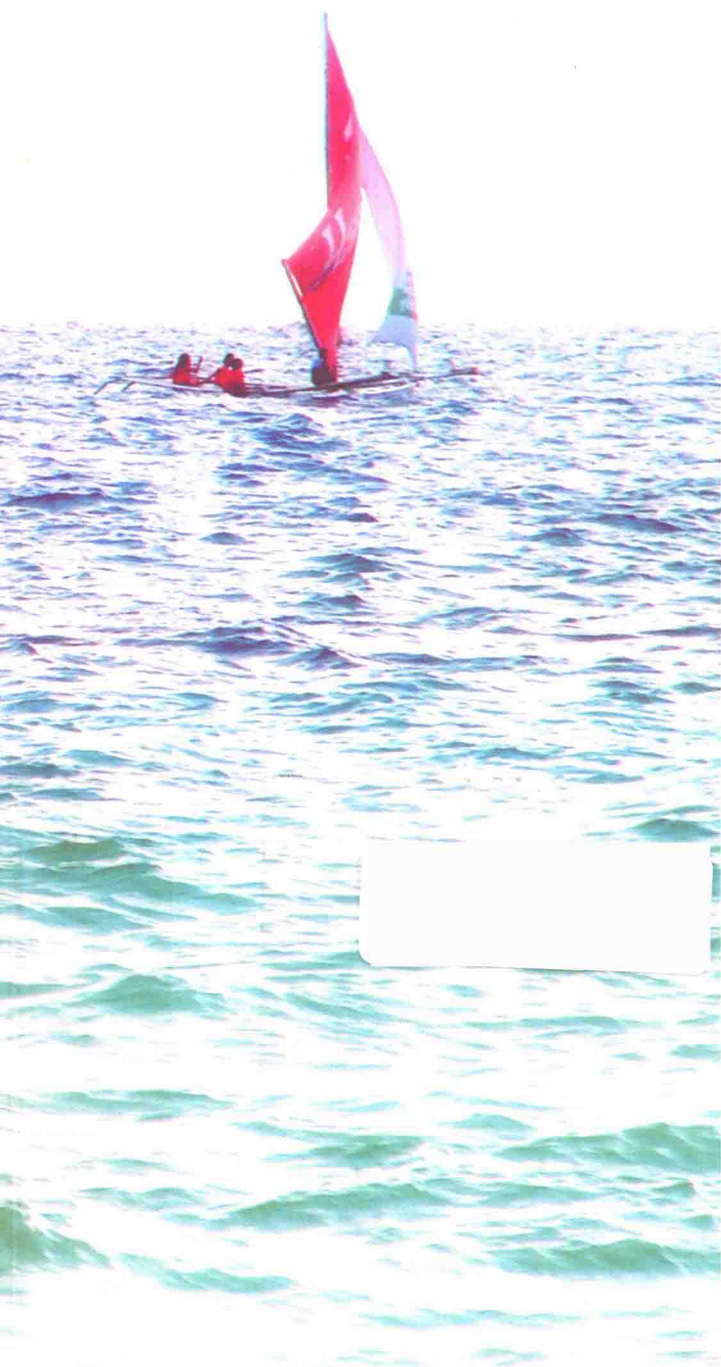


我在菲律宾教汉语

——告诉你一个真实的菲律宾

主编 李延川 子晓

西北大学出版社



我在菲律宾教汉语

——告诉你一个真实的菲律宾

主编 李延川 子晓

西北大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

我在菲律宾教汉语：告诉你一个真实的菲律宾 / 李延川，子晓主编. --西安：西北大学出版社，2017.7
ISBN 978-7-5604-4058-3

I. ①我… II. ①李… ②子… III. ①汉语—对外汉语教学—概况—菲律宾 IV. ①H195.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第155535号

我在菲律宾教汉语：告诉你一个真实的菲律宾

主 编：李延川 子晓
出版发行：西北大学出版社
地 址：西安市太白北路229号
邮 编：710069
电 话：029-88303404
经 销：全国新华书店
印 装：西安奇良海德印刷有限责任公司
开 本：880mm×1230mm 1/32
印 张：8.375
字 数：211千字
版 次：2017年7月第1版 2017年7月第1次印刷
书 号：ISBN 978-7-5604-4058-3
定 价：56.00元

在菲律宾孔院的日子（代序）

离开菲律宾，离开“马村儿”，离开布拉卡国立大学孔子学院（简称布拉卡孔院）已经半年多了。可是在孔院工作的种种情景，布拉卡国立大学护理学院楼上二层那间简朴狭小却快乐温馨的孔院办公室，居住了将近四年的简陋的布拉卡国立大学小旅馆，依然十分清晰地留在我的脑海里。

2012年10月至2016年7月，我在菲律宾布拉卡国立大学孔子学院工作了将近四年。一千三百多个日日夜夜，从最初的失望不安心，到逐渐适应接受，再到不断被感动。每每回想起来，都感到很踏实、很欣慰。在布拉卡孔院工作的这几年，孔院的各项工作经历了艰难起步到蓬勃发展的过程，我与孔院的老师们一起，开拓创业，辛勤耕耘，付出了自己的心血和汗水，克服了工作中的各种困难，经历了艰苦生活环境的磨难，也体验了布拉卡孔院各项事业不断发展、取得的成绩获得肯定和称赞的欣慰。

这其中特别令我难忘的是，四年里先后在孔院工作过的三十多位志愿者汉语教师和公派老师。他们那一张张青春靓丽、热情稚朴的脸庞，一个个年轻矫健、生动活泼、辛勤工作的样子，以及孔院办公室里常常爆发出的那一阵阵欢快的笑声，那一段段与年轻的志愿者老师一起奋斗的光荣岁月，一幕幕亲身经历的情景，一个个生动鲜活的故事，已经成为我宝贵的人生经历和精神财富，并常常激

起我的回忆和思念。

一些志愿者老师曾说，在菲律宾教汉语的那段日子，是一段“激情燃烧的岁月”。还真有那种感觉。

2012年10月19日，星期五，阴天。难忘的一天。早上，一个人从西安咸阳国际机场出发，经香港，去菲律宾布拉卡国立大学孔子学院赴任。当时，中国和菲律宾阿基诺政府的关系比较紧张，了解到的关于菲律宾的信息大多也都是负面的。布拉卡孔院的教学和文化推广工作也出现了许多问题，国家汉办很不满意。临行前，学校领导谈话时说，责任重大，任务艰巨，不能辜负期望。记得出发那天心情沉重，感到工作压力很大。就像当时的天气，阴云重重，没有一丝阳光。为了尽早地接触到菲律宾，订机票时有意选了在香港转机，乘菲律宾航空公司的飞机去菲律宾。没想到，第一次乘坐菲律宾的航班，就晚点了三个多小时。

抵达马尼拉机场时已是晚上11点多。一走出机场，立刻就感觉到一股夹杂着浓浓的海腥味的热浪扑面而来，第一次经历，几乎使人窒息。两位接机的孔院女志愿者老师，在机场外30摄氏度的高温下等待了四五个小时，热得满脸通红，浑身是汗。更倒霉的是租来的旧面包车在来的路上发动机就出了故障，不但空调用不了，还得走一会停下来捣鼓一阵才能再走。从机场到孔院所在的学校，不到40千米，走了两个多小时，将近凌晨2点才到学校。车上没有准备饮用水，一路上也没有吃的，没想到孔院的工作条件如此艰苦。沿途看着破旧脏乱的马尼拉市容、比马尼拉更加落后荒僻的孔院所在的学校和小镇，尽管已经有心理准备，可眼前的景象还是远远超出了预期。我十分清晰地记得，当时心里特别失望惆怅，真后悔当初做了这样的选择，不远千里离开舒适的工作环境和家庭，独自来到这样一个莫名其妙的地方。

孔院所在的布拉卡国立大学，位于首都马尼拉北部约40千米

的马洛洛斯市，马市也是布拉卡省的省会城市。去菲律宾之前，看资料上介绍马洛洛斯市是一个有十多万人口的省会城市，想着既然是一个省会城市条件也就不会太差。到了以后才发现，就是一个城乡接合部不折不扣的乡镇：一条双向通行的柏油公路穿街而过，公路沿线几千米的农田和荒地里，凌乱地散布着一些低矮的平房和看起来比较陈旧的两三层高的简易楼房。布拉卡国立大学和布拉卡省政府就紧跟着坐落在这条公路边上。所谓的省政府办公大楼也就是座三层高的旧楼房，几十个房间，看起来比起国内落后地区的乡镇政府的办公环境也要差很多。一眼望去，周边没有一栋五层以上的楼房建筑。没有繁华的街景、市中心，没有文化娱乐场所，没有霓虹灯，有的地段甚至晚上没有路灯，出了校门一片漆黑。学校周围只有几家普通的连锁超市，以及麦当劳、肯德基等西式快餐店，只能大概满足日常最基本的生活需求。如果想中高档的购物或改善下伙食、看电影娱乐，就得坐一个多小时的中巴车去马尼拉的大商场了。所以，志愿者老师们给它改了个时尚形象的名字——“马村儿”。

菲律宾是个由七千多个岛屿组成的岛国，面积只有约30万平方千米，人口已经超过1亿。国语是菲律宾语，英语为官方语言。约85%的菲律宾人信奉天主教，5%信奉伊斯兰教。在亚洲，菲律宾也是一个政体很特别的国家。因为近代四百多年，菲律宾一直都是西方国家的殖民地。16世纪至19世纪，被西班牙统治了三百五十多年。1898年以后，又成为美国殖民地。第二次世界大战中，菲律宾被日本占领，后来又被美国人解放，1946年才开始独立。长期被西方国家殖民的结果，使得菲律宾社会“西化”特征非常明显。

首先，菲律宾实行美国式的民主政治制度，有参议院、众议院等，实行行政、立法、司法三权分立。不过，一味照搬美国和西方国家，并不符合菲律宾的国情，因为它缺乏应有的政治和经济基础。从独

立到现在，菲律宾一直没有真正落实所谓美式民主，但却发展了西方民主国家制度的不利方面，即政府权力不集中，扯皮较多，效率低。政治和经济一直被几大家族操控，国家财富也一直掌握在少数家族手中，政府虽然也想改善城市基础设施，但由于资金短缺，心有余而力不足。20世纪五六十年代，菲律宾曾是亚洲经济比较发达的国家，现在逐渐退步到中下程度的发展中国家。比如首都马尼拉，曾经是亚洲著名的旅游胜地和繁华大都市，如今城市建设明显落后，城市基础设施很陈旧。几百万人口的大都市，街道狭窄，没有地下轨道交通，几乎没有现代化的立交桥，现有的几段高架桥也都是20世纪五六十年代修建的，交通拥挤不堪。每次租车去马尼拉办事，只要碰上堵车，原本一个多小时的车程就被拉长到两三个小时，最长的一次竟走了五个小时。

其次，菲律宾是亚洲最大的天主教国家，也是世界上说英语人口第三多的国家。西班牙殖民统治期间，将天主教全面引入了菲律宾。美国统治菲律宾以后，要求菲律宾人从幼儿园开始学习英语，这些对菲律宾社会的各个方面和人们的生活产生了巨大的影响和改变。天主教相信所谓来世与宿命，是不利于社会竞争和进步的。信仰天主教的拉丁美洲、希腊、葡萄牙、意大利等国家和地区，经济发展都相对落后。西方经济比较发达的国家，基本上都是信仰新教，比如美国、英国、德国等国家。宗教活动是菲律宾人日常生活中很重要的一部分，天主教堂也是菲律宾全国各地比较好的建筑。但是，菲律宾人却没有完成近代西方自由民主精神的洗礼，也缺乏东亚国家儒家思想所包含的积极进取精神。加上西班牙文化本身就属于比较乐观和热情的文化，造成菲律宾人天生乐观，进取精神不足，生活没有压力。

菲律宾人除了以大米和鱼为主食外，生活观念和饮食习惯几乎全部西化。比如每年一进入12月，家家户户就开始欢欢喜喜迎圣诞，

政府机关和大中小学校也几乎陷入停顿状态。菲律宾人用刀叉，吃牛排，喜欢油炸食物，比萨、汉堡、炸鸡、冰激凌、可乐等西式快餐是年轻人最喜欢的食品。有钱的菲律宾人大都把子女送往美英等西方国家接受教育，菲律宾主要的报纸杂志、电视广播都用英语。儿童自幼儿园起学习英语，大学里绝大部分课程用英语教学，全国80%以上的人会说英语，在马尼拉，就连三轮车、吉普尼司机还有摆地摊的小贩也能用英语交流。因为共同的宗教信仰和语言，在马尼拉、宿务、三宝颜等菲律宾大中城市，有很多西方人长期居住生活。菲律宾女性和欧美人结婚的也很多。

菲律宾的教育制度也基本效仿美国。大学实行两学期制，一年有两个学期及一个暑修。中小学学制是小学六年，中学（初中加高中）四年，共10年（现中学改为六年，共12年）。学校教材基本是英语教材，英语在菲律宾的地位已上升到类似中国普通话的位置。菲律宾宪法规定，中小学实行义务教育。政府重视教育，鼓励私人办学，为私立学校提供长期低利息贷款，并免征财产税。由于教育在菲律宾仍然是提升社会地位的主要渠道，因此民众均相当重视。一些欧美发达国家认可菲律宾大学的学历学位。

菲律宾的大学分为公立和私立。公立大学约有110所，每个省最少都有一所公立大学（菲律宾全国分为78个省）。公立大学主要由政府投资，一般规模大、学生数量多，大多是平民百姓的子弟，因为学费便宜。如我们所在的布拉卡国立大学就是布拉卡省最大的一所大学，每年两个学期的学费不到2000元人民币。但是教学生活条件比较差，大概百十亩地大的一个校园，就有3万多学生。由于校园小教室少，学生没有固定的教室，班级轮流上课，等待上课的数千学生没有地方待，只能在狭小的校园里到处走动晃悠。天气又热（菲律宾一年到头都是夏天），每天只见校园里人潮涌动，喧嚣鼎沸，学生们个个满头大汗，汗流浹背，那种景象的确像是在集

市上赶集，校园里没有一点学术气氛。

菲律宾几所比较好的私立大学则是完全不同的校园景象。学生大多数来自富裕家庭，许多教师毕业于欧美名校，校园环境也很漂亮，草坪如茵，映衬着红砖绿瓦的时尚建筑，就是一个“山寨版”的美国大学校园。学费当然也贵，如菲律宾最好的私立大学马尼拉亚典耀大学，每年学费是布拉卡国立大学的15~20倍，菲律宾前总统阿基诺三世就毕业于该校。圣托马斯大学（亚洲最早的一所大学，已经有四百多年历史）、德拉萨大学也是有名的私立大学，菲律宾的大部分政府官员、商界精英都毕业于这些学校。菲律宾贫富悬殊很大，小部分有钱人和普通老百姓过着完全不同的生活。像这些有名的私立大学，平民的孩子一般是上不起的。

整体来说，菲律宾高等学校的教学科研水平并不高。最有名的菲律宾大学2015年世界排名410位，所谓的十大名校大部分与我国二流大学水平差不多。但是，菲律宾的大学教育受美国的教育方式影响比较大，注重培养学生的实践能力和创造性思维，近几年，有越来越多的中国学生赴菲律宾留学，除了英语授课和接近欧美的教育方式外，学费和生活费低廉也是一个原因。

菲律宾华人约占全国人口的2%，有二百多万人。菲律宾的华语教育已有一百多年的历史。与东南亚其他国家不同的是，菲律宾的华语教育虽然历经坎坷，却从未间断。华人浓厚的中华民族传统文化情结，是菲律宾华语教育一直延续不断的主要原因，“语言既在，文化不死”。但是，菲律宾的华校普遍存在教育体制僵化、教材教法陈旧、师资匮乏、学生厌学等问题。

中国政府一直大力支持东南亚国家的汉语教学。2001年，国家汉办确定了全国十所高校为“支持周边国家汉语教学重点学校”，中国的汉语教材、师资，国家汉办选派的汉语教师志愿者等援助，正在帮助东南亚国家的汉语教学走出困境。2006年开始，国家汉办

已经在菲律宾建立了四所孔子学院，有力地促进了菲律宾的汉语教学朝着规范化、国际化方向迈进。

布拉卡国立大学孔子学院是2007年经我国国家汉办批准设立的，是菲律宾第二所孔院，中方承办院校是西北大学。孔院的主要工作就是在布拉卡国立大学及周边地区开展汉语教学和中国文化推广活动。经过几批孔院人的不懈努力和辛勤工作，汉语目前已经成为布拉卡国立大学本科生及研究生的外语必修课之一，2016年布拉卡孔院注册学习汉语的学生超过3000人，其中参加中国汉语HSK考试的学生超过800人，在全球五百多家孔院中位居前列。

特别是孔院于2013年在布拉卡国立大学教育学院英语系成功开设了“英语－汉语双专业”本科项目。该项目要求英语专业的学生从一年级入学就开始学习汉语，每周六学时的汉语课，四年共学习八门汉语课，毕业时汉语达到HSK五级以上水平。该项目使汉语第一次成为了布拉卡国立大学的本科专业，也极大地提高了布拉卡孔院的汉语教学层次，得到了国家汉办的肯定和支持。该项目也适应了布拉卡国立大学和英语专业学生的需求，因为菲律宾教育部决定，自2016年起中学学制从四年改为六年，同时要求中学开设包括汉语在内的外语课。英语专业的学生掌握了汉语后，不仅可以从事中学英语教学，也可以在中学教汉语，极大地提高了学生们的就业竞争力，所以得到了布拉卡国立大学校方的积极支持和学生们的欢迎。至2016年6月，已有三个年级近400名学生在该项目学习。该项目还带动了在菲律宾的另外两所孔院，随后也推出了相似的双专业项目。

随着孔院事业的发展和学习汉语的学生人数大幅增加，国家汉办每年派送到布拉卡孔院工作的志愿者汉语教师也越来越多。2013年至2016年，每年都有十多位志愿者汉语教师和公派教师从国内来到布拉卡孔院工作。孔院的工作环境和生活条件都是比较艰苦的。

由于布拉卡国立大学面积小，教学办公场地十分紧张。孔院办公室被安排在护理学院教学楼的二层，由两间教室改造而成。一百多平方米的地方，隔成了三个相通的房间，既是中菲两方十几个人的办公室，也是孔院的图书室、中国文化体验中心、会议室，有时候还会作为应急的教室。布拉卡国立大学提供给中方人员的住处是校内小旅馆，大概像国内 20 世纪 90 年代的招待所的条件，房间设施很简陋陈旧。特别是房间里和楼层都没有厨房，不能自己做饭，教师们的生活极其不方便。

就是在这样的生活工作条件下，孔院的十几个老师承担了布拉卡国立大学平均每年两千多人的汉语和文化课的教学任务。每个志愿者老师平均每周承担 15~20 小时的教学工作量，每个班平均 30~50 个学生，要备课，准备教学道具、课件，批改学生作业，教学工作的繁忙可想而知。每年还要参与策划举办二十多场中国文化推广宣传的活动。如一年一度的布拉卡国立大学中文歌曲大赛、每年春节在马洛洛西市罗宾逊商场举办的大型迎新春中国歌舞表演、孔院日庆祝活动、“汉语桥”世界大学生汉语大赛、孔院优秀学生参观体验马尼拉中国城、赴中国夏令营、HSK 考试等，文化活动的工作量也很大。所以，每当工作任务繁忙时，周末、晚上大家都常常会在办公室义务加班，夜以继日地奋战。孔院的工作是非常忙碌的，但也是快乐充实和非常有意义的。

志愿者汉语教师们都是二十出头的年轻人，其中大多数是西北大学汉语国际教育专业的在读硕士研究生，还有湖南科技大学、海南大学相关专业的毕业生，而且基本上都是女生。为了推广传播汉语和中国文化，为了实现汉语走向世界这一国家和民族的重任，他们积极响应国家号召，怀揣理想，肩负光荣使命，勇敢地面对各种挑战和困难，来到台风、洪水、地震等自然灾害频发，生活条件艰苦甚至有人身安全威胁的菲律宾，从事志愿者汉语教师工作。他们

在自己年轻的时候，主动选择拥有这种别样的经历，他们自愿把最美好的青春年华献给一项崇高的事业。在他们身上，可以看到对外汉语教师和部分当代青年的一种情怀，一种责任和奉献。毫无疑问，他们是同龄人中的勇敢者。

为了真实记录志愿者汉语教师在菲律宾这段教授汉语传播中国文化的光荣事业，记录这段激情燃烧的岁月，记录这段特殊珍贵的人生经历，我们组织这几年曾经在布拉卡孔院工作过的志愿者老师，精心撰写了这本书。全书共收录了20位老师的33篇文章。志愿者老师以他们的亲身经历和感受，细致观察，以图文并茂的形式，客观生动地展示了他们在菲律宾的所见所闻，以个人的不同视角，描述介绍了菲律宾社会的方方面面和风土人情。

由于种种原因，国内目前比较准确客观介绍菲律宾的书籍较少，特别是写自己亲身经历的第一手资料更是稀少。希望通过本书，使读者能够对菲律宾社会的真实情况有一个初步的了解，以实际行动促进中菲两国人民之间的文化交流和相互了解。菲律宾普通民众是非常善良的，对中国人和在菲律宾的华人都是友好的，菲律宾历史上也是很少排华的，马尼拉的中国城是世界上最早的中国城。目前，菲律宾华人虽然只占总人口的2%，却掌控着70%的菲律宾经济，菲律宾的首富是华人，排名前十的富人多半也是华人，仅此可见华人在菲律宾社会的地位和影响。

我们也希望通过本书，通过这一个个真实的故事，使读者能够了解志愿者汉语教师在菲律宾工作生活的实际状况，了解他们为了传播中国文化所付出的汗水和心血，了解孔子学院的工作及其重要意义。

每个志愿者教师的身上都有动人的故事，他们都在用自己的真心浇灌播撒着中菲两国人民睦邻友好的种子，他们也希望通过自己的经验让更多的人选择做一名志愿者汉语教师。相信在越来越多的

志愿者老师们的共同努力下，中菲友谊的种子将播撒得更多，也将结出更多更美的友谊之花。

本书的出版得到了国家汉办和西北大学的大力支持，西北大学出版社对本书的出版给予了特别优待，相关编辑付出了大量辛勤的劳动，在此深表感谢。

李延川

菲律宾布拉卡国立大学孔院中方院长

(2012.10—2016.7)

C 目录 Contents

★ 在菲律宾孔院的日子（代序） / 李延川	001
-----------------------	-----

2012—2013年汉语教师志愿者

★ 特立独行的菲式英语 / 王瑛瑛	003
★ 在菲律宾教汉语 / 符 维	009
★ 我的菲律宾留学生活 / 白 杨	017

2013—2014年汉语教师志愿者

★ 因为爱情 / 李唯嘉	025
★ “菲”一般的幸福 / 李唯嘉	033
★ “捡到宝”了 / 孙 沁	043
★ 不一样的乞讨者，不一样的菲律宾 / 孙 沁	056
★ 漂洋过海来爱你 / 孙 沁	063
★ 一个弥漫着宗教色彩的国度 / 孙 沁	069
★ 山的那边，海的那边 ——长滩漫游记 / 吴 婵	076
★ “菲”常美食 / 吴 婵	086

★ 从吃饭聊聊菲律宾生活 / 岳子熙	096
★ 菲律宾的学生和他们的大学生活 / 岳子熙	104
★ 爱自拍的“家伙们” / 张 凯	115

2014—2015年汉语教师志愿者

★ 菲律宾历史简述 / 郭文静	123
★ 好时光皆为恩赐 ——和学生的快乐时光 / 郭文静	132
★ 从节日看菲律宾的民族文化 / 高明星	141
★ 马尼拉的中国城 / 李坦博	149
★ 乐于助人的菲律宾人 / 梁 爽	158
★ 菲律宾少年的“爸爸李” / 张 瑞	164
★ 街头霸王吉普尼 / 张 瑞	169
★ 匆匆时光，只将美好收藏 / 刘亚宁	175
★ 教孔院学生打太极 / 于佳佳	183

2015—2016年汉语教师志愿者

★ 我在“菲国”的四个夏天 / 晁 瑜	193
★ 手机被“抢”了 / 兰珊宁	202
★ 菲律宾华文教育的风雨历程 / 周 殊	208
★ 达沃漫游 / 张 灿	215
★ “菲”式教育 / 张 灿	222

2012—2016年中方院长

- | | |
|---|-----|
| ★ 我与菲律宾的“缘分” / 李延川 | 233 |
| ★ 布拉卡国立大学选校长 / 李延川 | 235 |
| ★ 孔院的女秘书 / 李延川 | 240 |
| ★ 在布拉卡省广播电台教汉语
——布拉卡孔院中国文化推广活动案例 / 李延川 | 247 |
| ★ 菲律宾的四所孔子学院 / 李延川 | 250 |

2012—2013 年

汉语教师志愿者

